

Am See.

„An dem Seegestade düster.“
(Gedicht von Peter Cornelius.)

Le sapin. **Nr. 6.** By the Lake.

«Vois-tu bien sur le rivage». “On the shore so dark and dreary.”

(Traduit par Peter Cornelius.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Ziemlich langsam.
Andante ma non troppo.

Peter Cornelius,
Berlin im August 1848. Nachgelassenes Werk.
Bisher unveröffentlicht.

Gesang.
Voix.
Voice.

An dem See - ge - sta - de dü - ster Steht der ho - he Tan - nen -
Vois - tu bien sur le ri - va - ge Ce fier sa - pin triste et
On the shore so dark and dre - ary There a pine - tree tall is

Pianoforte.

baum, Lauscht, ver - senkt in tie - - - fen Traum, Me - lan -
noir, Tou - jours plon - - - gé jour et soir Dans des
found, Me - lan - cho - - - ly is the sound Wan - d'ring

cho - - li - schem Ge - flü - - - ster, Me - lan -
rê - - - ve - ries sau - va - - - ges, Dans des
through its bran - - ches wea - - - ry, Wand'ring

cho - li - schem Ge - flü - ster.
 rê - ve - ries sau - va - ges.
 through its bran - ches wea - ry.

pp *f* *allegro*

Da noch wirft die Sonn' im Sin - ken Ih - res letz - ten Strahls Ge -
 Ils s'enfuient ces rêves fu - nes - tes Quand le beau so - leil cou -
 O'er the hills the sun is sink - ing, See! its ra - diancance strikes the

f

walt Auf sein Haupt, daß glanz - um - wallt Sei - ne Zwei - ge
 chant, Tout son or sur lui ver - sant, Lui donne une beau -
 tree, There where gloom was wont to be, Glo - ry un - to

cresc. *cresc.*

all' er - blin - ken.
 té cé - les - te.
 glo - ry link - ing.

ff *poco rit.*

Andante.

cresc.

p

Lie - bel so ums Haupt mir we - ben
 Dieu d'a-mour, veuil - le ré - pan - dre
 Love! so let thy ma - gic hold me,

Mögst du dei - ner Glo - rie
 Un tel ra - yon sur mon
 Weave a - gain thy spell di -

f *p*

Pracht!
 sort,
 vine,

Une Ein-mal nur,
 seu - le fois,
 Let but once,

une ein-mal nur,
 seu - le fois,
 let but once

eh' ew' - ge Nacht
 a - vant la mort
 thy glo - ry shine

Tempo I.

p

Tief in Dun - - tief - kel hüllt mein Le - -
 Qui toute joie ré - duit en cen - -
 Ere e - ter - - nal night en - fold

- ben.
 - dres.
 me.